

PL ZEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR OPTYCZNO-AKUSTYCZNY

EN OPTICAL-ACOUSTIC OUTDOOR SIREN

DE AKUSTISCH-OPTISCHER AUßENSIGNALGEBER

RU СВЕТОВОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ

UA ЗОВНІШНІЙ ОПТИЧНО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ

FR SIRENE OPTIQUE ET ACOUSTIQUE EXTERIEURE

NL BUITEN SIRENE / FLITSER

IT SEGNALATORE OTTICO- ACUSTICO ESTERNO

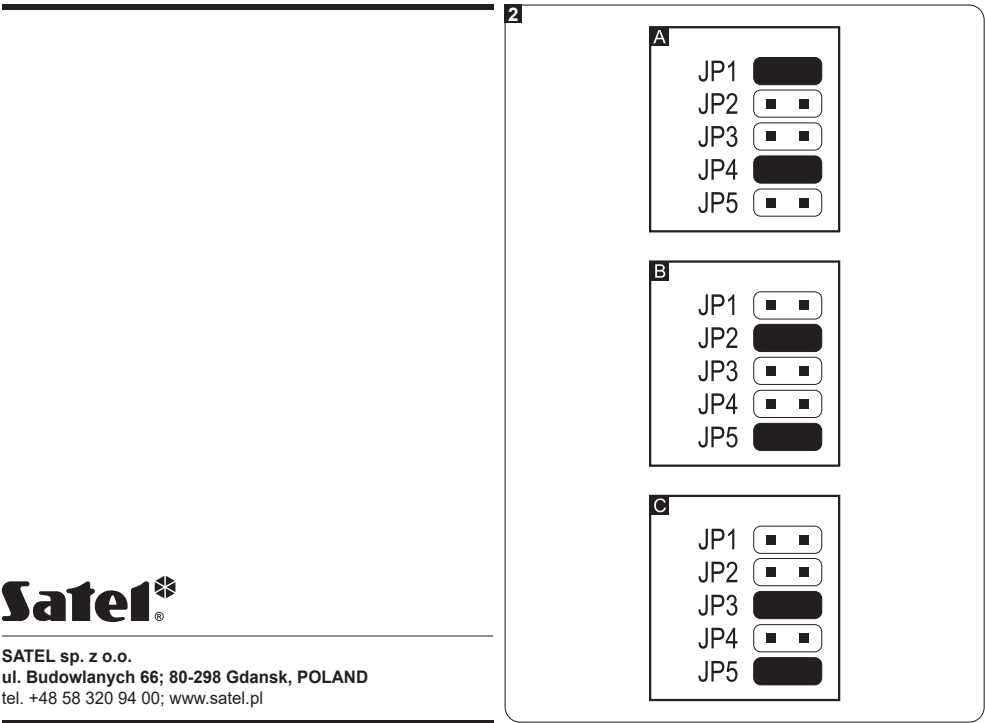
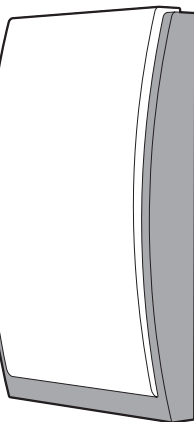
ES SIRENA EXTERIOR ÓPTICO-ACÚSTICA

CZ OPTICKO-AKUSTICKÁ VENKOVNÍ SÍŘENA

SK OPTICKO-AKUSTICKÁ EXTERNÁ SÍŘENA

GR ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΙΡΗΝΑ

HU KÜLTÉRI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZÍRÉNA



PL

Signalizator SP-4003 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przygotowany jest do montażu na zewnątrz.

WŁAŚCIWOŚCI

- Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej.
- Signalizacja optyczna realizowana przy pomocy dwóch zespołów diod LED.
- Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.
- Obudowa z wysoкодarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

DANE TECHNICZNE			
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%		
Maksymalny pobór prądu	250 mA	sygnalizacja optyczna	
	270 mA	sygnalizacja akustyczna	
	520 mA	sygnalizacja optyczna i akustyczna	
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB		
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III		
Zakres temperatur pracy	-35°C ...+55°C		
Maksymalna wilgotność	93±3%		
Wymiary	148 x 254 x 64 mm		
Masa	910 g		

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określania, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

RU

Оповещатель SP-4003 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.

СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.
- Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала.
- Оптическая сигнализация: две светодиодные ленты.
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ			
Напряжение питания	12 В DC ±15%		
Максимальное потребление тока	250 мА	оптическая сигнализация	
	270 мА	звуковая сигнализация	
	520 мА	звуковая и оптическая сигнализация	
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ		
Класс среды по стандарту EN50130-5	III		
Диапазон рабочих температур	-35°С ...+55°С		
Максимальная влажность	93±3%		
Размеры	148 x 254 x 64 мм		
Масса	910 г		

На рисунке 2 представлен способ установки перемычек для установи тональности звукового сигнала оповещателя: А – тональность 1; В – тональность 2; С – тональность 3 (■ – штырьки замкнуты, □ – штырьки разомкнуты).

NL

The SP-4003 siren voorziert in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signaling. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

EIGENSCHAPPEN

- Akoestische signaling via een piezo-elektrische omvormer.
- Drie selecteerbare tonen voor akoestische signaling.
- Optische signaling d.m.v. twee LEDs.
- Weerbestendig elektronisch circuit.
- Sabotage beveiliging op 2 manieren - openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- Elektronische print.
- Deksel schroeven.
- Terminals
- +SO-** ingang voor het activeren van het optische signaal. De signaling zal worden geactiveerd nadat er +12 V DC voltage op de "+" aansluiting komt en 0 V voltage (common ground) op de "-" aansluiting.

SPECIFICATIES			
Voeding voltage	12 V DC ±15%		
Maximum verbruik	250 mA	optische signalering	
	270 mA	akoestische signalering	
	520 mA	optische en akoestische signalering	
Geluidsniveau (op 1 m afstand)	tot 120 dB		
Milieuklasse conform de EN50130-5	III		
Werktemperatuurbereik	-35°C ...+55°C		
Maximale luchtvochtigheid	93±3%		
Afmetingen	148 x 254 x 64 mm		
Gewicht	910 g		

Opmerking: Tevens bevat de elektronische print aansluitingen gemarkeerd als SENS, en TMP waarop de sabotage schakelaar van de sirene op aangesloten is.

Jumpers voor het instellen van het akoestisch signaal

Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).

SK

Sířena SP-4003 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.

VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sířeny.
- Výber jedného z troch typov akustickej signalizácie.
- Optická signalizácia je realizovaná pomocou dvoch radov LED-iek.
- Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.
- Sabotážná ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.
- Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE			
Napätie napájania	12 V DC ±15%		
Maximálny odber prúdu	250 mA	optická signalizácia	
	270 mA	akustická signalizácia	
	520 mA	optická a akustická signalizácia	
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB		
Trieda prostredia podľa EN50130-5	III		
Pracovná teplota	-35°C ...+55°C		
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%		
Rozmery	148 x 254 x 64 mm		
Hmotnosť	910 g		

Poznámka: Dále deska elektroniky obsahuje svorky označené SENS, a TMP, ke kterým se připojuje tamper kontakt sířeny.

Piny pro výběr akustického signálu

Obr. 2 zobrazuje, jakým způsobem by měly být nasazeny propojky na jednotlivých pínách pro výběr tónu sířeny: A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3 (■ – propojka nasazena, □ – propojka sejmuta).

OPIS

Objasnienia do rysunku 1:

- 1) pokrywa obudowy.
- 2) wewnętrzna osłona metalowa.
- 3) podstawa obudowy.
- 4) przetwornik piezoelektryczny.
- 5) styk sabotażowy.
- 6) płytka elektronicz.
- 7) wkrety blokujące pokrywę obudowy.

Zaciski

+SO- wejście wyzwalające sygnalizację optyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-”.

+SA- wejście wyzwalające sygnalizację akustyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-”.

TMP wyjście sabotażowe (NC). Jedyn zacisk należy połączyć z wejściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.

Uwaga: Na płycie elektronicznej znajdują się jeszcze zaciski oznaczone SENS, i TMP, do których podłączony jest styk sabotażowy sygnalizatora.

Kolki do konfiguracji sygnalizatora

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określania, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określania, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określania, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określania, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określania, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

ОПИСАНИЕ

Пояснения к рисунку 1:

- 1) крышка корпуса.
- 2) внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- 3) основание корпуса.
- 4) пьезоэлектрический преобразователь.
- 5) тамперный контакт.
- 6) печатная плата.
- 7) шурупы, блокирующие крышку корпуса.

Клеммы

+SO- вход для включения оптической сигнализации. Сигнализация будет включена после подачи напряжения +12 В DC (постоянного тока) на клемму «+» и массы (0 В) на клемму «-».

+SA- вход для включения акустической сигнализации. Сигнализация будет включена после подачи напряжения +12 В DC (постоянного тока) на клемму «+» и массы (0 В) на клемму «-».

TMP тамперный выход (NC). Одну клемму следует подключить к входу ПКП, запрограммированному как тампер, а вторую – к массе ПКП.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Примечание: На плате находится и клеммы SENS, и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

BESCHRIJVING

Uitleg voor Fig. 1:

- 1) deksel behuizing.
- 2) metalen binnenkant.
- 3) behuizing basis.
- 4) piezo-elektrische omvormer.
- 5) sabotage schakelaar.
- 6) elektronische print.
- 7) deksel schroeven.

Terminals

+SO- ingang voor het activeren van het optische signaal. De signaling zal worden geactiveerd nadat er +12 V DC voltage op de "+" aansluiting komt en 0 V voltage (common ground) op de "-" aansluiting.

+SA- ingang voor het activeren van het akoestische signaal. De signaling zal worden geactiveerd nadat er +12 V DC voltage op de "+" aansluiting komt en 0 V voltage (common ground) op de "-" aansluiting.

TMP sabotage uitgang (NC). Sluit één kant aan op de zone ingang van het alarmsysteem, geprogrammeerd als sabotage, en de andere op de common ground van het alarmsysteem.

Opmerking: Tevens bevat de elektronische print aansluitingen gemarkeerd als SENS, en TMP waarop de sabotage schakelaar van de sirene op aangesloten is.

Jumpers voor het instellen van het akoestisch signaal

Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).

Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).

Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).

Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).

Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).

GR

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

Η σίřena SP-4003 παρέχει πληροφορίες σχετική με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

EN

The SP-4003 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Three selectable tones for acoustic signaling.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS			
Supply voltage	12 V DC ±15%		
Maximum current	250 mA	optical signaling	
consumption	270 mA	acoustic signaling	
	520 mA	optical and acoustic signaling	
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB		
Environmental class according to EN50130-5	III		
Operating temperature range	-35°C ...+55°C		
Maximum humidity	93±3%		
Dimensions	148 x 254 x 64 mm		
Weight	910 g		

Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).

Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).

Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).

Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).

Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).

UA

Оповіщувач SP-4003 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.
- Вибір одного з трьох видів звукової сигналізації.
- Оптична сигналізація: дві світлодіодні стрічки.
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи.
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударостійкого полікарбонату, завдяки чому відзначається високою механічною міцністю.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%		
Максимальне споживання струму	250 мА	оптична сигналізація	
	270 мА	акустична сигналізація	
	520 мА	оптична та акустична сигналізація	
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ		
Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5	III		
Діапазон робочих температур	-35°С ...+55°С		
Максимальна вологість	93±3%		
Розміри	148 x 254 x 64 мм		
Маса	910 г		

На малюнку 2 показано спосіб встановлення перемычок для отримання визначеного звукового сигналу: А – сигнал 1; В – сигнал 2; С – сигнал 3 (■ – штирі замкнуті, □ – штирі розімкнуті).

На малюнку 2 показано спосіб встановлення перемычок для отримання визначеного звукового сигналу: А – сигнал 1; В – сигнал 2; С – сигнал 3 (■ – штирі замкнуті, □ – штирі розімкнуті).

На малюнку 2 показано спосіб встановлення перемычок для отримання визначеного звукового сигналу: А – сигнал 1; В – сигнал 2; С – сигнал 3 (■ – штирі замкнуті, □ – штирі розімкнуті).

На малюнку 2 показано спосіб встановлення перемычок для отримання визначеного звукового сигналу: А – сигнал 1; В – сигнал 2; С – сигнал 3 (■ – штирі замкнуті, □ – штирі розімкнуті).

IT

La sirena SP-4003 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. E' stata progettata per installazione in esterno.

CARATTERISTICHE

